

Na dowód czego niżej podpisani, należycie upoważnieni przez odpowiednie Rządy, podpisali niniejszą konwencję.

Sporządzono w Warszawie, dnia dwudziestego pierwszego lipca 1967 roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i angielskim, przy czym oba teksty są jednako autentyczne.

Z upoważnienia Rządu  
Polskiej  
Rzeczypospolitej Ludowej

*W. Titkow*

Z upoważnienia Rządu  
Zjednoczonego Królestwa  
Wielkiej Brytanii  
i Północnej Irlandii

*G. Thomson*

In witness whereof the undersigned, duly authorised by their respective Governments, have signed the present Convention.

Done in duplicate at Warsaw this twenty-first day of July, 1967, in the Polish and English languages, both texts being equally authoritative.

For the Government  
of the Polish People's  
Republic

*W. Titkow*

For the Government  
of the United Kingdom  
of Great Britain  
and Northern Ireland

*G. Thomson*

Po zaznajomieniu się z powyższą konwencją Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 3 maja 1969 roku.

Przewodniczący Rady Państwa:  
*M. Spychalski*

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych:  
w z. *J. Winiewicz*

Après avoir vu et examiné ladite Convention le Conseil d'État l'a approuvée et approuve en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclare que la Convention susmentionnée est acceptée, ratifiée et confirmée et promet qu'elle sera inviolablement observée.

En Foi de Quoi les Présentés Lettres ont été délivrées, revêtues du Sceau de la République Populaire de Pologne.

Donné à Varsovie, le 3 mai 1969.

Président du Conseil d'État:  
*M. Spychalski*

L. S.

Ministre des Affaires Étrangères:  
w z. *J. Winiewicz*

## 2

### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 10 grudnia 1969 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Konwencji między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii o świadczeniach zdrowotnych, sporządzonej w Warszawie dnia 21 lipca 1967 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 8 Konwencji między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii o świadczeniach zdrowotnych, sporządzonej w Warszawie dnia 21 lipca 1967 r., nastąpiła

w Londynie dnia 27 października 1969 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych wymienionej konwencji.

Powyższa konwencja wejdzie w życie dnia 26 grudnia 1969 r.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *J. Winiewicz*

## 3

### ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 31 grudnia 1969 r.

w sprawie zmiany nazwy Państwowej Wyższej Szkoły Teatralnej i Filmowej im. Leona Schillera w Łodzi.

Na podstawie art. 2 ust. 1 ustawy z dnia 5 listopada 1958 r. o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 1969 r. Nr 4, poz. 31) i art. 1 ustawy z dnia 29 marca 1962 r. o wyższych szkołach artystycznych (Dz. U. z 1969 r. Nr 6, poz. 48) zarządza się, co następuje:

§ 1. Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna i Filmowa im. Leona Schillera w Łodzi otrzymuje nazwę: „Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi”.

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezes Rady Ministrów: *J. Cyrankiewicz*